

СОДЕРЖАНИЕ

1. Краткое описание	X - 1
Предупреждения	X - 1
Комплектация (900PT600)	X - 1
2. Процедуры повторной обработки	X - 2
3. Очистка	X - 2
4. Интенсивная дезинфекция	X - 3
5. Хранение	X - 5
6. Значения символов	X - 5

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Данное руководство пользователя предназначено для специалистов в сфере здравоохранения. Прочитайте данное руководство пользователя, включая все предупреждения. Невыполнение этого может привести к травме или повышенному риску развития инфекции. Храните это руководство в надежном месте и пользуйтесь им для справки. Для использования с устройствами серий Airvo и myAirvo. Подробные указания приведены в инструкции пользователя устройств серий Airvo и myAirvo. Для получения дополнительной поддержки свяжитесь с представителем компании Fisher & Paykel Healthcare.

Примечание для пользователя: если при использовании этого прибора произошел серьезный инцидент, обратитесь к местному представителю компании Fisher & Paykel Healthcare и в уполномоченный орган.

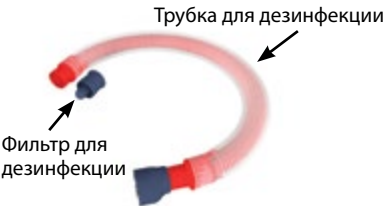
1. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Набор для дезинфекции 900PT600 используется для интенсивной дезинфекции отводящего патрубка устройств серии Airvo, далее именуемых «устройство»/«Airvo». В руководстве описаны рекомендуемые процедуры обработки, которые необходимо проводить перед использованием устройства каждым новым пациентом, в том числе очистка, интенсивная дезинфекция с помощью входящих в комплект трубки и фильтра для дезинфекции, а также оптимальные условия хранения устройства.

Предупреждения

Этот набор для дезинфекции следует использовать исключительно с Airvo.

КОМПЛЕКТАЦИЯ (900PT600)



Инструкция по применению набора для дезинфекции



Чистящий ершик-губка (2 шт. в упаковке)



Чистый чехол для хранения (3 шт. в упаковке)

ПРИБОРАТАЮТСЯ ОТДЕЛЬНО

- 900PT601 Фильтр для дезинфекции (2 шт. в упаковке)
- 900PT602 Чистящий ершик-губка (20 шт. в упаковке)
- 900PT603 Чистый чехол для хранения (20 шт. в упаковке)

2. ПРОЦЕДУРЫ ПОВТОРНОЙ ОБРАБОТКИ

Airvo нужно очистить и продезинфицировать, прежде чем он будет передан другому пациенту. Во время использования интерфейс, нагреваемая дыхательная трубка, емкость для воды и отводящий патрубок могут загрязниться. Особенно важно тщательно очистить и продезинфицировать отводящий патрубок, ведущий от порта емкости (справа, если смотреть на фронтальную часть устройства) к порту подключения нагреваемой дыхательной трубки. Это нужно делать как можно скорее после предыдущего использования.

Относительно повторной обработки наружных поверхностей Airvo см. руководство пользователя Airvo.

Перед передачей устройства новому пациенту необходимо выполнить следующие действия:

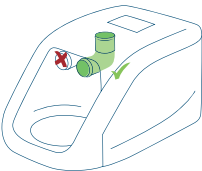
Очистка	Очистите отводящий патрубок с помощью чистящего ершика-губки.
Интенсивная дезинфекция	Проведите полный цикл дезинфекции с помощью трубки для дезинфекции и фильтра.
Хранение	Храните Airvo согласно рекомендациям.

Кроме того, если известно, что устройство использовалось пациентом с высоким уровнем инфекции, рекомендуется заменить воздушный фильтр Airvo.

При работе с устройством и вспомогательными приспособлениями следует соблюдать стандартные асептические методики, чтобы минимизировать риск инфицирования. Для этого необходимо тщательно мыть руки, избегать контакта рук с портами подключения, обеспечивать безопасную утилизацию использованных расходных материалов и правильно хранить устройство после его чистки и дезинфекции. Настоятельно рекомендуется использование защитных перчаток.

Если иное не указано в руководстве пользователя, приложенном к вашему устройству, устройство Airvo и его принадлежности не совместимы с процессом машинной мойки-дезинфекции.

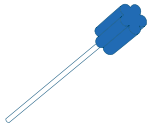
3. ОЧИСТКА



Чистка проводится с целью удаления каких-либо загрязнений с отводящего патрубка (расположен между правым портом емкости и портом подключения нагреваемой дыхательной трубки) перед запуском цикла дезинфекции. Этот предварительный этап очистки необходим для обеспечения эффективности цикла дезинфекции.

Чистить левый порт емкости не следует, поскольку его очистка может привести к повреждению обратного клапана, расположенного внутри этого порта.

НЕОБХОДИМЫ СЛЕДУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:



Чистящий ершик-губка (900PT602)

• Можно заказать в компании Fisher & Paykel Healthcare.

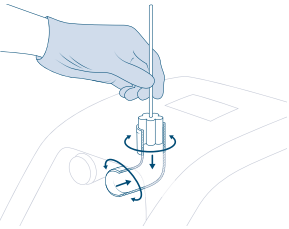
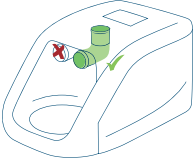


Мягкое моющее средство

Предупреждение

Рекомендованные выше продукты протестированы специалистами Fisher & Paykel Healthcare. Если вы не можете приобрести ни один из вышеперечисленных продуктов, разрешается использовать другие pH-нейтральные, неабразивные, нетоксичные и не вызывающие коррозию чистящие средства. Запрещается использовать какие-либо чистящие средства, несовместимые с поликарбонатным пластиком (в том числе аммиак, нашатырный спирт, каустическую соду, йод, метанол, денатурированные спирты, скипидар и щелочные отбеливатели, такие как гипохлорит натрия).

ru



ЭТАП 1: ПОДГОТОВКА AIRVO К ОЧИСТКЕ

Выключите устройство и извлеките шнур питания из электророзетки.

Снимите емкость для воды, нагреваемую дыхательную трубку и интерфейс пациента, и утилизируйте их безопасным способом.

ЭТАП 2: ОЧИСТКА ОТВОДЯЩЕГО ПАТРУБКА

Необходимо физически очистить отводящий патрубок, соединяющий порт емкости (находящийся справа, если смотреть на фронтальную часть устройства) и порт подключения нагреваемой дыхательной трубки.

Чистить порт емкости (находящийся слева, если смотреть на фронтальную часть устройства) не следует, поскольку его очистка может привести к повреждению обратного клапана, расположенного внутри этого порта.

ОЧИСТКА С ПОМОЩЬЮ ЧИСТЯЩЕГО ЕРШИКА-ГУБКИ

- Погрузите чистящий ершик-губку в водный раствор мягкого моющего средства (см. инструкцию пользователя изготовителя моющего средства).
- С помощью ершика-губки тщательно очистите внутренние поверхности отводящего патрубка, вращая ершик-губку и плотно прижимая его ко внутренним поверхностям. Очищайте патрубок по меньшей мере в течение 20 секунд с каждого конца, уделяя особое внимание изгибу.
- Убедитесь, что все загрязнения удалены.
- Промойте чистящий ершик-губку под проточной водой и с помощью таких же вращательных движений удалите с отводящего патрубка все возможные остаточные загрязнения.
- Утилизируйте чистящий ершик-губку.

4. ИНТЕНСИВНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

При интенсивной дезинфекции проводится полный цикл дезинфекции Airvo с использованием красной трубки для дезинфекции и голубого фильтра для дезинфекции из набора для дезинфекции Airvo (900PT600). Этот цикл необходимо проводить в рекомендованных рабочих условиях (см. руководство пользователя Airvo).

Этот цикл интенсивной дезинфекции был валидирован при нагреве отводящего патрубка. Чтобы гарантировать соблюдение этих условий при каждом цикле дезинфекции, Airvo регистрирует время и температуру (с помощью двух независимых датчиков) в течение всего цикла. Цикл дезинфекции можно считать успешно завершенным, только когда счетчик обратного отсчета времени останавливается на нуле.

НЕОБХОДИМЫ СЛЕДУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:



- Трубка для дезинфекции
- Фильтр для дезинфекции



Предупреждения

Перед началом цикла дезинфекции необходимо отключить подачу кислорода в устройство.

Не используйте набор для дезинфекции в стерильном помещении.

До начала работы с набором для дезинфекции убедитесь, что все внешние поверхности устройства сухие.

Запрещается модифицировать трубку или фильтр для дезинфекции.

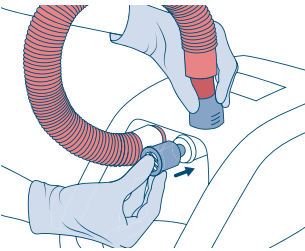
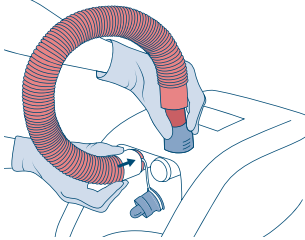
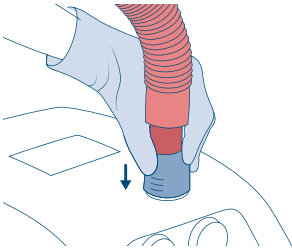
Подключение или снятие трубки для дезинфекции необходимо проводить при выключенном устройстве.

Запрещается распылять какие-либо чистящие или дезинфицирующие средства внутрь трубки для дезинфекции.

При накрывании какой-либо части трубки для дезинфекции или блокировании фильтра возникает риск серьезных повреждений устройства.

В случае повреждения трубки для дезинфекции необходимо заказать новый набор. Фильтры для замены приобретаются отдельно.

Предотвращение ожогов:
не касайтесь трубки или фильтра для дезинфекции на протяжении цикла дезинфекции.



ЭТАП 1: ПОДСОЕДИНИТЕ КРАСНУЮ ТРУБКУ ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ К УСТРОЙСТВУ AIRVO

На одном конце трубки для дезинфекции имеется голубой пластиковый разъем. Сдвиньте вверх предохранительное кольцо и наденьте разъем на выходной порт устройства. Опустите предохранительное кольцо до упора.

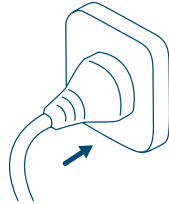
Подсоедините красный конец трубки для дезинфекции к левому порту емкости, как показано на рисунке, и нажмите до упора.

ЭТАП 2: ВСТАВЬТЕ ГОЛУБОЙ ФИЛЬТР ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ

Вставьте голубой фильтр для дезинфекции в порт емкости (находящийся справа, если смотреть на фронтальную часть устройства), как показано на рисунке. Нажмите и плотно зафиксируйте его на месте.

ЭТАП 3: ПОДКЛЮЧИТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

Подключите кабель питания к электророзетке.



ЭТАП 4: ВКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО AIRVO

Начните цикл дезинфекции, нажав и удерживая кнопку «Вкл/Выкл» питания в течение 3 секунд, пока прибор не издаст звуковой сигнал.

На дисплее появится экран разогрева, пока устройство выполняет ряд калибровочных проверок.

ЭТАП 5: УБЕДИТЕСЬ В ЗАПУСКЕ ЦИКЛА ДЕЗИНФЕКЦИИ

После успешного завершения калибровки начинается цикл дезинфекции, который длится 55 минут, в течение которых на дисплее отображается обратный отсчет времени до нуля.

ЭТАП 6: УБЕДИТЕСЬ В ЗАВЕРШЕНИИ ЦИКЛА ДЕЗИНФЕКЦИИ

После успешного завершения дезинфекции на дисплее отображается «0» и раздается звуковой информационный сигнал. Будет также отображен номер текущего цикла дезинфекции. Этот номер можно использовать для ведения журнала циклов стерилизации.



ЭТАП 7: ВЫКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО AIRVO

Выключите устройство и извлеките шнур питания из электророзетки. Теперь устройство готово к хранению.

ru

X - 3

X - 4

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При возникновении проблемы проверьте следующее:

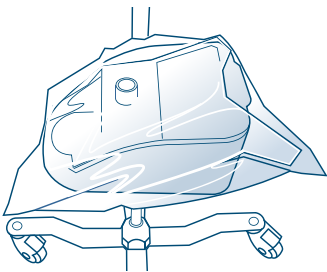
- Шнур питания подключен к электророзетке.
- Подача кислорода отключена.
- Трубка для дезинфекции надежно подсоединена к надлежащим портам.
- Трубка для дезинфекции не повреждена.
- Фильтр для дезинфекции надежно подсоединен к надлежащему порту.

По завершении проверки отключите устройство и перезапустите его, чтобы убедиться в исчезновении проблемы. Если проблема не устранена, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей» руководства по техническому обслуживанию Airvo.

5. ХРАНЕНИЕ

После завершения цикла дезинфекции устройство необходимо хранить согласно описанным требованиям. Это подразумевает использование чистого чехла для хранения (900PT603) или альтернативного метода, обеспечивающего защиту отводящего патрубка от загрязнения во время хранения между процедурами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧИСТОГО ЧЕХЛА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ (900PT603)



1. Отсоедините трубку и фильтр для дезинфекции от устройства Airvo. При отсоединении трубки для дезинфекции от устройства во избежание ее повреждения всегда сдвигайте предохранительное кольцо вверх.
2. Заверните устройство Airvo в чистый чехол для хранения таким образом, чтобы опознавательная этикетка располагалась в точности над дисплеем и кнопками устройства Airvo.
3. Для регистрации проведенного процесса дезинфекции выполните следующие действия:
Запишите необходимые данные на этикетке.
4. Запечатайте чистый чехол для хранения с помощью клейкой ленты.
5. После того, как устройство запечатано:
храните устройство и набор для дезинфекции в чистом, сухом, защищенном от пыли помещении, пригодном для хранения устройств медицинского назначения.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ МЕТОД ХРАНЕНИЯ

Если чистый чехол для хранения не используется, Airvo можно хранить, не снимая трубку и фильтр для дезинфекции с устройства. Храните устройство (не снимая трубку и фильтр для дезинфекции) в чистом, сухом, защищенном от пыли помещении, пригодном для хранения устройств медицинского назначения.

6. ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ



См. инструкцию пользователя



Не выбрасывать



93/42/EEC, класс I

DAFTAR ISI

1. Gambaran Umum	Y - 1
Peringatan	Y - 1
Isi Kemasan (900PT600)	Y - 1
2. Prosedur pemrosesan ulang	Y - 2
3. Pembersihan	Y - 2
4. Disinfeksi tingkat tinggi	Y - 3
5. Penyimpanan	Y - 5
6. Definisi simbol	Y - 5

SEBELUM ANDA MEMULAI

Pedoman Pengguna ini diperuntukkan bagi tenaga medis profesional. Baca Pedoman Pengguna ini termasuk semua peringatan. Tidak melakukan hal ini dapat mengakibatkan cedera atau peningkatan risiko infeksi. Simpan pedoman ini di tempat yang aman sebagai rujukan di kemudian hari. Untuk penggunaan dengan perangkat Seri Airvo dan myAirvo. Lihat Pedoman Pengguna Seri Airvo dan myAirvo untuk petunjuk penggunaan selengkapnya. Untuk bantuan lebih lanjut, silakan hubungi perwakilan Fisher & Paykel Healthcare di lokasi Anda.

Catatan untuk Pengguna: Jika terjadi insiden serius saat menggunakan perangkat ini, beri tahuhan kepada perwakilan Fisher & Paykel Healthcare setempat dan Otoritas yang Kompeten.

1. GAMBARAN UMUM

Perlengkapan Disinfeksi 900PT600 digunakan untuk menghasilkan disinfeksi tingkat tinggi pada siku keluaran perangkat Seri Airvo, selanjutnya disebut sebagai “unit”/“Airvo”. Pedoman ini sendiri menjelaskan tentang prosedur pemrosesan ulang yang dianjurkan untuk dilakukan jika alat akan digunakan oleh pasien yang berbeda, yang meliputi pembersihan, disinfeksi tingkat tinggi menggunakan selang dan filter disinfeksi yang disediakan, serta penyimpanan yang benar.

**Peringatan**

Perlengkapan disinfeksi ini hanya boleh digunakan bersama Airvo.

ISI KEMASAN (900PT600)



DIJUAL TERPISAH

900PT601	Filter disinfeksi (Kemasan isi 2)
900PT602	Tuas spons pembersihan (Kemasan isi 20)
900PT603	Tutup penyimpanan bersih (Kemasan isi 20)